

SARAYA

For indoor use

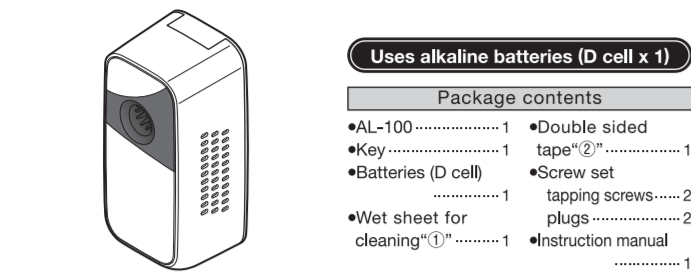
Air Freshener Diffuser

AL-100

English

Instruction manual

Thank you very much for purchasing the Saraya AL-100 Air Freshener Diffuser. You are urged to thoroughly read this instruction manual before operating the AL-100. Keep this instruction manual handy for future reference. For further information, please contact your sales representative.



- Uses alkaline batteries (D cell x 1)**
- Package contents**
- AL-100.....1
 - Double sided tape*.....1
 - Key.....1
 - Screw set
 - Batteries (D cell).....1
 - Screw set
 - Wet sheet for cleaning*.....1
 - plugs.....2
 - Instruction manual.....1

Waste Electrical and Electronic Equipment(WEEE) Directive - Information for Users

This symbol mark is for EU countries only. This symbol means that this product and its accessories should be disposed of separately from your household waste. In the European Union there are separate collection systems for used batteries and accumulators. Please dispose of this product correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Batteries Directive - Information for Users

This symbol mark is for EU countries only. This symbol means that this product and its accessories should be disposed of separately from your household waste. In the European Union there are separate collection systems for used batteries and accumulators. Please dispose of batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

- Tools for installation**
- Electric drill
 - Drill bit(6mm,2.5mm)
 - Phillips screwdriver
 - Hammer (resin head)
 - Tape measure, ruler

SARAYA

Für den Innenbereich

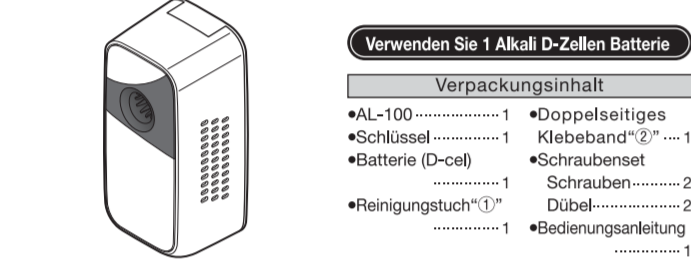
Spender für Lufterfrischer

AL-100

Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Erwerb des AL-100 Spender für Lufterfrischer. Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit vor der Benutzung des Senders diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für eventuelle Fragen sorgfältig auf.



- Verwenden Sie 1 Alkali D-Zellen Batterie**
- Verpackungsinhalt**
- AL-100.....1
 - Doppelseitiges Klebeband*.....1
 - Schlüssel.....1
 - Schraubenset
 - Batterie (D-zell).....1
 - Schrauben.....2
 - Reinigungstuch*.....1
 - Dübel.....2
 - Bedienungsanleitung.....1

RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
Über Elektrische und Elektronische Geräte - Information für den Verbraucher

Dieses Symbol ist nur für EU-Mitgliedsstaaten bestimmt. Dieses Symbol bedeutet, daß dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden muß. In der Europäischen Union gibt es verschiedene Entsorgungssysteme für Elektro- und elektronische Geräte. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät auf korrekte Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

Batterienrichtlinie - Information für den Verbraucher

Dieses Symbol ist nur für EU-Mitgliedsstaaten bestimmt. Dieses Symbol bedeutet, daß diese Batterien und Akkus separat vom Hausmüll entsorgt werden müssen. In der Europäischen Union gibt es verschiedene Entsorgungssysteme für Batterien und Akkus. Bitte entsorgen Sie diese Batterien oder Akkus auf korrekte Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

- Werkzeug zur Installation**
- Elektrische Bohrmaschine
 - Bohrer (6mm, 2,5mm)
 - Schraubenzieher
 - Hammer
 - Messlatte oder Lineal

SARAYA

Pour usage intérieur

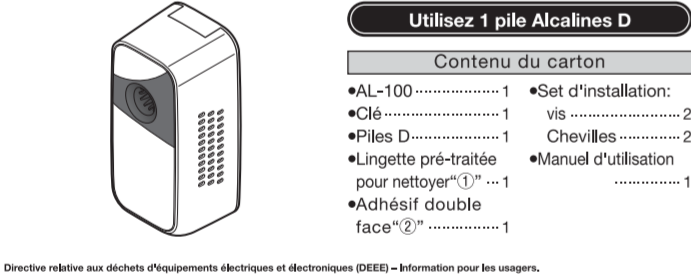
Diffuseur automatique de parfum d'ambiance

AL-100

Français

Manuel d'utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté l'AL-100 Diffuseur automatique de parfum d'ambiance. Nous vous recommandons de lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation de l'appareil. Veuillez conserver le présent manuel à portée de main pour toute consultation ultérieure.



- Utilisez 1 pile Alcalines D**
- Contenu du carton**
- AL-100.....1
 - Set d'installation:
 - Clé.....1
 - vis.....2
 - Piles D.....1
 - Chevilles.....2
 - Lingette pré-traitée pour nettoyer*.....1
 - Manuel d'utilisation.....1
 - Adhésif double face*.....1

Directive relative aux déchets d'Équipements Électriques et électroniques (DEEE) - Information pour les usagers.

Ce symbole n'est valable que pour les pays de l'Union Européenne. Ce symbole signifie que ce produit et ses accessoires ne doivent pas être jetés avec les déchets d'usage ménager. En Europe, il existe différents systèmes de collecte spécifiques des déchets électriques et électroniques. Veuillez disposer correctement ce produit et ses accessoires dans le système de collecte des déchets de votre localité ou en vous rendant au centre de recyclage le plus proche.

Directive Batteries usagées

Ce symbole n'est valable que pour les pays de l'Union Européenne. Ce symbole signifie que ces batteries et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets d'usage ménager. En Europe, il existe différents systèmes de collecte spécifiques des batteries et accumulateurs. Veuillez disposer correctement ces batteries et accumulateurs dans le système de collecte des déchets de votre localité ou en vous rendant au centre de recyclage le plus proche.

- Outils pour l'installation**
- Perceuse/visseuse électrique
 - Foret n°6, Foret n°2,5
 - Tournevis cruciforme
 - Marteau (tête en résine)
 - Mètre

SARAYA

Gebruik binnen

Luchtverfrisser

AL-100

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Wij danken U voor het gebruik van de Saraya AL-100 luchtverfrisser. Wij verzoeken U voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig op te bergen.



- Gebruik alkali batterijen (1x D cel)**
- Verpakkingsinhoud**
- AL-100.....1
 - Schroevenset
 - Sleutel.....1
 - schroeven.....2
 - D-cel batterij.....1
 - pluggen.....2
 - Reinigingsdoekje*.....1
 - Handleiding.....1
 - Dubbelzijdig plakband*.....1

Richtlijn 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLAMENT EN DE RAAD
betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur - informatie voor de consument

Dit symbool voor geïdentificeerde afval van elektrische en elektronische apparatuur. Dit symbool betekent dat dit apparaat en de accessoires ervan niet samen met het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. In de Europese Unie bestaan verschillende systemen voor het verzamelen van elektrische en elektronische apparatuur. Het is raadzaam dit apparaat op de juiste wijze volgens de lokale regelgeving af te geven.

Regelgeving voor batterijen - informatie voor de consument

Dit symbool voor geïdentificeerde afval van batterijen en oplaadbare accu's. Dit symbool betekent dat deze niet samen met het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. In de Europese Unie bestaan verschillende systemen voor het verzamelen van elektrische en elektronische apparatuur. Het is raadzaam dit apparaat op de juiste wijze volgens de lokale regelgeving af te geven.

- Materiaal**
- Electrische boor
 - Boor (6mm, 2,5mm)
 - Schroevendraaier
 - Hammer
 - Lineaal of meetlat

1 Safety precautions

You are recommended to read these safety precautions before operating the unit. Because these precautions are designed to protect you and your surroundings, always follow the instructions.

- Safety precautions are classified as follows.**
- | | | | | |
|----------------|---|---------|-----------------------------------|---------|
| Warning | Improper handling may result in death or serious injury. | | | |
| Caution | Improper handling may result in injury and/ or property damage. | | | |
| Symbols | Strictly prohibited | Example | Strictly observe the instructions | Example |

- Installation precautions**
- Warning** Install the unit within its standard specifications. Failure in doing so may result in injury or breakdown.
- Do not install the unit in an area free of moisture or dust.** Failure in doing so may result in fire, electrification or malfunction.
- Do not install the unit in an area near sources of oil or flammable gasses.** Doing so may result in fire.

- Installation precautions**
- Caution** Do not install near sources of open flame. Doing so may result in deformation or fire.
- Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.** Doing so may result in malfunction.

- Usage precautions**
- Warning** No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit. The unit may break down. Contact your sales representative if you have any questions.
- Do not use flammable or volatile products near the unit.** Doing so may result in fire or explosion.
- Do not get the unit wet.** Doing so may result in fire or breakdown.
- Use the unit within its standard specifications.** Failure in doing so may result in injury or breakdown.
- Do not obstruct the fan.** Doing so may result in injury.
- If something unusual happens to the unit, turn it off and take out the batteries.** Not doing so may result in fire. For more information, please contact your sales representative.
- Thoroughly read the precautions for chemicals used with the unit.** Failure in doing so may result in injury.

- Usage precautions**
- Caution** Do not drop or subject to strong impact. Abusive handling can result in damaging the unit.
- Following the laws and regulations of your country or area when disposing of the unit or batteries.**
- Do not place objects on the unit.** Doing so may result in the unit falling and injury.
- Do not open and close the front cover roughly.** Doing so may result in damaging the unit.
- Be careful not to get your finger caught when opening and closing the cover.** Failure in doing so may result in injury.

- Give the unit regular maintenance.** For safety and good performance, regular maintenance and cleaning are recommended.
- Turn off the unit before conducting any maintenance.** Failure in doing so may result in electrification or injury.
- Before long periods of non-use or storage, take out the air freshener and batteries and clean the unit.** Not doing so may cause battery leakage, malfunction or deterioration in the quality of air freshener.
- Use only chemicals approved by Saraya.** Failure in doing so may cause unexpected accident or damage to the unit.
- Do not smoke or light a candle near the unit.** Doing so may result in deformation or malfunction.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
2-2-8 Yuzato, Higashimiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336 Fax : +81-6-6703-4466
<http://worldwide.saraya.com/>

20140526-00/MM

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch, bevor Sie den Spender erstmalig verwenden und befolgen Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Umgebung. Behalten Sie diese Bedienungsanleitung in Zukunft stets griffbereit.

- Bitte kontaktieren Sie unseren Außendienst bei eventuellen Fragen.**
- | | | | | |
|----------------|---|----------|------------------------------------|----------|
| Warning | Unsaugemäßer Umgang kann zu Personenschäden oder Tod führen. | | | |
| Achtung | Unsaugemäßer Umgang kann zu Verletzungen oder Schäden an Gegenständen führen. | | | |
| Symbol | Strikt untersagt | Beispiel | Unbedingt die Anweisungen befolgen | Beispiel |

- Installationshinweise**
- Warning** Beachten Sie bei der Installation die Standardspezifikation. Ansonsten kann dies zu Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht in feuchten oder staubigen Räumen.** Ansonsten kann dies zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
- Installieren Sie den Spender in einem Raum ohne Kondensierung.** Ansonsten kann dies zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
- Installieren Sie den Spender an einer geraden, stabilen Wand.** Ansonsten kann dies zu Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Öl oder entzündlichen Gasen.** Kann Feuer auslösen.

- Installationshinweise**
- Achtung** Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von offenen Flammen. Kann Feuer oder Fehlfunktion verursachen.
- Installieren Sie dieses Gerät nie in Innenräumen, in denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist.** Kann Feuer oder Fehlfunktionen verursachen.

- Gebrauchshinweise**
- Warning** Verwenden Sie den Spender im Rahmen der Standard Spezifikationen. Ansonsten kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Dieses Produkt sollte nur von einem Spezialisten umgebaut oder repariert werden.** Kontaktieren Sie unseren Außendienstmitarbeiter bei eventuellen Fragen.
- Verwenden Sie keine brennbaren Produkte in der Nähe des Senders.** Dies kann zu Feuer oder zur Explosion führen.
- Spritzen oder schütten Sie kein Wasser über das Gerät.** Dies kann zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
- Behindern Sie den Ventilator nicht.** Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Wenn etwas unvorhergesehenes passiert, schalten Sie das Gerät bitte aus und entnehmen Sie die Batterien.** Feuer kann entstehen.
- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung zu dem Lufterfrischer / Parfum, das Sie verwenden.**

- Gebrauchshinweise**
- Achtung** Legen Sie keine Gegenstände auf den Spender.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder wirken mit Gewalt auf das Gerät ein.**
- Öffnen und schließen Sie die Frontklappe vorsichtig.** Ansonsten könnten Sie die Frontklappe beschädigen.
- Befolgen Sie die Regeln und Gesetze Ihres Landes bei der Entsorgung des Senders.**
- Achten Sie beim Schließen der Frontklappe auf Ihre Finger, da es zu Verletzung führen kann.**

- Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit und Qualität des Gerätes zu erhalten.**
- Stellen Sie das Gerät aus bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.** Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schocks.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht eingesetzt, reinigen Sie es und entnehmen Sie die Batterien aus dem Lufterfrischer.** Ansonsten können die Batterien auslaufen und die Qualität des Lufterfrischers lässt nach.
- Verwenden Sie nur von Saraya empfohlene Lufterfrischer / Parfums.** Ansonsten kann es zu Schäden an dem Gerät kommen.
- Bitte in der Nähe des Geräts keine Kerzen anzünden oder rauchen.** Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
2-2-8 Yuzato, Higashimiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Tel. : +81-6-6703-6336 Fax : +81-6-6703-4466
<http://worldwide.saraya.com/>

1 Consignes de sécurité

Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement les consignes de sécurité. Les consignes ci-dessous décrivent des informations importantes pour votre sécurité que vous devez prendre en compte.

- Les consignes de sécurité sont classées comme ci-dessous:**
- | | | | | |
|----------------------|---|---------|-------------------------------------|---------|
| Avertissement | Une mauvaise manipulation peut résulter en de graves blessures ou la mort. | | | |
| Attention | Une mauvaise manipulation peut entraîner des complications pouvant résulter en blessures ou dégâts matériels. | | | |
| Symboles | Strictement interdit | Exemple | Respectez strictement les consignes | Exemple |

- Précautions d'installation**
- Avertissement** Installer l'appareil comme expliqué. Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
- Installer l'appareil dans une zone sans moisissure ni poussière.** Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
- Installer l'appareil sur une surface plane et stable.** Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
- Installer l'appareil comme expliqué.** Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
- Installer l'appareil dans une zone sans condensation.** Sinon, cela peut provoquer un incendie, une explosion ou des dégâts.
- Ne pas installer l'appareil près de source de pétrole ou de gaz.** Cela pourrait s'enflammer.

- Précautions d'installation**
- Attention** Ne pas installer l'appareil près de source de flammes. Cela pourrait s'enflammer et créer un incendie.
- Ne pas installer à un endroit avec une source directe de lumière naturelle ou de fortes températures.** Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

- Précautions d'utilisation**
- Avertissement** Nul autre qu'un réparateur agréé ne doit tenter de démonter, réparer ou modifier l'appareil. Cela peut entraîner une panne de l'appareil. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur.
- Ne pas utiliser de produits inflammables ou volatils près de l'appareil.** Cela pourrait s'enflammer et créer un incendie.
- Ne pas verser d'eau sur l'appareil ou l'éclabousser.** Cela peut provoquer des flammes ou casser l'appareil.
- Utiliser l'appareil comme expliqué.** Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
- Ne pas obstruer la ventilation.** Sinon, cela pourrait blesser quelqu'un.
- Si quelque chose d'inattendu arrive avec l'appareil, l'éteindre et enlever la pile.** Sinon, cela pourrait s'enflammer et créer un incendie ou l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur.
- Lire attentivement le mode d'emploi des produits chimiques utilisés avec l'appareil.** Sinon, cela pourrait endommager l'appareil ou vous blesser.

- Précautions d'utilisation**
- Attention** Ne pas poser ou laisser d'objets sur l'appareil. L'appareil pourrait tomber ou se casser et blesser quelqu'un dans sa chute.
- Ne pas faire tomber ou soumettre l'appareil à de forts impacts.** L'utilisation d'une manière non appropriée peut endommager l'appareil.
- Veillez disposer de l'appareil en respectant les législations et les normes en vigueur dans votre pays ou votre localité.**
- Ne pas poser ou laisser d'objets sur l'appareil.** L'appareil pourrait tomber ou se casser et blesser quelqu'un dans sa chute.
- Ne pas ouvrir ni fermer le couvercle de façon trop abrupte.** Sinon, cela pourrait endommager l'appareil.
- Faites attention de ne pas coincer vos doigts en ouvrant ou fermant le couvercle.** Sinon, vous pourriez vous blesser.

- Effectuer régulièrement des opérations de maintenance.** Afin de maintenir les performances et la sécurité de l'appareil, veuillez le nettoyer régulièrement.
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou le ranger, veillez à nettoyer l'appareil, enlever la pile et la recharge.** Sinon les piles et la recharge risquent de couler dans l'appareil et de l'endommager ou déclencher un incendie.
- Utiliser seulement avec les produits approuvés par Saraya.** D'autres produits pourraient endommager l'appareil.
- Eteindre l'appareil avant toute maintenance.** Sinon, cela peut provoquer un incendie, une explosion ou des dégâts matériels ou personnels.
- Ne pas fumer ou allumer une bougie près de l'appareil.** Sinon, cela pourrait s'enflammer et créer un incendie ou l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
2-2-8 Yuzato, Higashimiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Tél. : +81-6-6703-6336 Fax : +81-6-6703-4466
<http://worldwide.saraya.com/>

1 Veiligheidsinstructies

Wij verzoeken U, voordat U de dispenser gebruikt, de veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen en deze te volgen.

- De veiligheidsinstructies zijn als volgt ingedeeld:**
- | | | | | |
|---------------------|--|-----------|----------------------|-----------|
| Waarschuwing | Ondoenmatig gebruik kan leiden tot schade aan personen of tot de dood. | | | |
| Attentie | Ondoenmatig gebruik kan leiden tot schade aan personen of schade aan objecten. | | | |
| Symbolen | Verboden | Voorbeeld | Volg de aanwijzingen | Voorbeeld |

- Installatie**
- Waarschuwing** Gebruik de dispenser enkel volgens de instructies. Anders kan de dispenser beschadigen.
- Installeer het toestel nooit in vochtige of stoffige ruimtes.** Dit kan storingen veroorzaken.
- Installeer het toestel nooit in ruimtes met hoge condensatie.** Dit kan storingen veroorzaken.
- Bevestig de dispenser op een stevige, rechte ondergrond.** Dit kan de dispenser beschadigen.
- Installeer de dispenser niet in de buurt van olie of ontstekbaar gas.** Dit kan brand veroorzaken.

- Installatie**
- Attentie** Installeer het toestel nooit de buurt van vuur of vlammen. Dit kan storingen veroorzaken.
- Installeer het toestel nooit in ruimtes waar het bloot gesteld is aan direct zonlicht of hoge temperatuur.** Dit kan storingen veroorzaken.

- Gebruik**
- Waarschuwing** Laat de dispenser enkel door specialisten repareren. Contacteer onze medewerkers bij eventuele vragen.
- Gebruik geen brandbare of ontstekbare producten in de buurt van de dispenser.** Dit kan een explosie tot gevolg hebben.
- Maak de dispenser niet nat.** Dit kan storingen veroorzaken.
- Gebruik de dispenser enkel volgens de instructies.** Anders kan dit storingen tot gevolg hebben.
- Laat de ventilator altijd vrij.** Anders kan dit storingen tot gevolg hebben.
- Indien er iets onverwachts gebeurt, zet U de dispenser uit en ontleent U de batterijen.**
- Lees de veiligheidsinstructies voor de chemische producten die U in combinatie met de dispenser gebruikt eveneens aandachtig.** Anders kan dit storingen tot gevolg hebben.

- Gebruik**
- Attentie** Laat het toestel niet vallen dit kan een schade aan het toestel tot gevolg hebben.
- Volg de regels en wetgeving van Uw land met betrekking tot het inzamelen van oude dispenser als afval.**
- Leg niets op het toestel.** Het zou kunnen vallen en breken.
- Open en sluit de deksel niet te heftig.** Dit kan de dispenser beschadigen.
- Voorzichtig bij het sluiten van de frontklep zodat Uw vingers niet gewond raken.** Anders kan dit tetsels tot gevolg hebben.

- Regelmatig onderhoud is belangrijk om de veiligheid en de kwaliteit van het toestel te behouden.**
- Indien het toestel langer niet gebruikt zal worden, verwijder het product, de batterijen en reinig de dispenser.** De batterijen kunnen anders uitslippen en de kwaliteit van de luchtverfrisser neemt af.
- Gebruik enkel door Saraya aanbevolen producten.** Anders kunnen storingen het gevolg zijn.
- Zet de luchtverfrisser voor het onderhoud uit.** Een elektrische schok kan anders het gevolg zijn.
- In de buurt van de dispenser niet roken of kaarsen plaatsen.** Dit kan storingen of vervormingen veroorzaken.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
2-2-8 Yuzato, Higashimiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336 Fax : +81-6-6703-4466
<http://worldwide.saraya.com/>

SARAYA

For indoor use

Air Freshener Diffuser

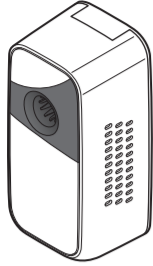
AL-100

English

Instruction manual

Thank you very much for purchasing the Saraya AL-100 Air Freshener Diffuser. You are urged to thoroughly read this instruction manual before operating the AL-100. Keep this instruction manual handy for future reference.

For further information, please contact your sales representative.



Uses alkaline batteries (D cell x 1)

Package contents

- AL-100 1
- Key 1
- Batteries (D cell) 1
- Wet sheet for cleaning (1) 1
- Double sided tape (2) 1
- Screw set (screws) 2
- plugs 2
- Instruction manual 1

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive - Information for Users

Batteries Directive - Information for Users

- Tools for installation
- Electric drill
 - Drill bit (6mm, 2.5mm)
 - Phillips screwdriver
 - Hammer (resin head)
 - Tape measure, ruler

SARAYA

Для внутренних помещений

Автоматический освежитель воздуха

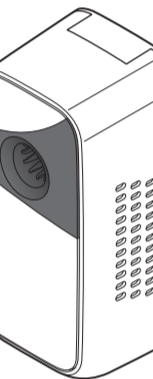
AL-100

Русский

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за покупку автоматического освежителя воздуха AL-100. Прежде чем приступить к эксплуатации диспенсера, внимательно изучите данную инструкцию. Рекомендуем сохранить инструкцию для дальнейшего использования.

Для получения более подробной информации свяжитесь с торговым представителем компании Saraya в вашем регионе.



Используйте щелочные батарейки (тип D)

Содержимое упаковки

- Диспенсер AL-100 1
- Батарейки (тип D) 1
- Двусторонний скотч 1
- Комплект креплений 1
- Шурупы 2
- Дюбели 2
- Инструкция по применению 1

- Инструменты для установки
- Электрическая дрель
 - Набор сверл (6 мм, 2,5 мм)
 - Отвертка
 - Молоток (с резиновым наконечником)
 - Рулетка

SARAYA

Do użytku tylko w pomieszczeniach!

Dozownik odświeżacza powietrza

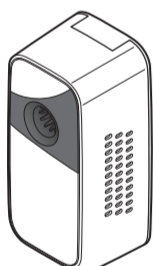
AL-100

Polski

Instrukcja obsługi

Bardzo dziękujemy za zakup AL-100, dozownika do odświeżania powietrza. Proszę dla własnego bezpieczeństwa, dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz wskazówkami użytku.

Instrukcje obsługi na ewentualne późniejsze pytania zatrzymać.



Proszę używać baterie 1x Alkali D-cel.

Zawartość opakowania

- AL-100 1
- Klucz 1
- Baterie (D-cel) 1
- Chusteczka czyszcząca (1) 1
- Podwójna taśma klejąca (2) 1
- Śrubki 2
- Dybły 2
- Instrukcja obsługi 1

WYTYCZNE 2002/96/EG Europejskiego Parlamentu o elektrycznych i elektronicznych śmieciach/urzadzeniach. Informacje dla użytkowników.

Przepisy o bateriach - informacje dla użytkowników

- Narzędzia do instalacji
- Elektryczna wiertarka
 - Wiertło (6mm, 2,5mm)
 - Śrubokręt
 - Młotek
 - miarka lub linijka

SARAYA

室内用

自动芳香器

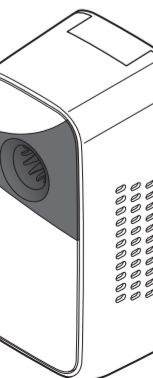
AL-100

中文

使用说明书

感谢您的购买。请仔细阅读本说明书，给予正确使用。阅读后请保管于使用者可随时能找到的地方。

关于产品、有不明之处请与本公司「咨询窗口」咨询。



使用1号碱性干电池x1个

包包内容

- AL-100 1
- 钥匙 1
- 碱性干电池 1
- 酒精湿布 (1) 1
- 双面胶 (2) 1
- 自攻螺丝 2
- 塑料垫片 2
- 使用说明书 1

- 安装所需工具
- 电钻
 - 钻头 (φ6, φ2.5)
 - “+”字螺丝刀
 - 锤子 (塑胶头)
 - 卷尺、直尺等

1 Safety precautions

You are recommended to read these safety precautions before operating the unit. Because these precautions are designed to protect you and your surroundings, always follow the instructions.

Safety precautions are classified as follows.

- Warning** Improper handling may result in death or serious injury.
- Caution** Improper handling may result in injury and/or property damage.
- Symbols**
 - Strictly prohibited
 - Example
 - Strictly observe the instructions
 - Example

Installation precautions

- Warning** Failure in doing so may result in injury or breakdown.
- Do not install the unit in an area free of moisture or dust.** Failure in doing so may result in fire, electrification or malfunction.
- Do not install the unit in an area near sources of oil or flammable gasses.** Doing so may result in fire.
- Do not install the unit within its standard specifications.** Failure in doing so may result in injury or breakdown.
- Install the unit in an area free of condensation.** Failure in doing so may result in fire, electrification or malfunction.
- Do not install in an area near sources of oil or flammable gasses.** Doing so may result in fire.

Installation precautions

- Caution** Doing so may result in deformation or fire.
- Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.** Doing so may result in malfunction.

Usage precautions

- Warning**
 - No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit.** The unit may break down. Contact your sales representative if you have any questions.
 - Do not use flammable or volatile products near the unit.** Doing so may result in fire or explosion.
 - Do not get the unit wet.** Doing so may result in fire or breakdown.
- Use the unit within its standard specifications.** Failure in doing so may result in injury or breakdown.
- Do not obstruct the fan.** Doing so may result in injury.
- If something unusual happens to the unit, turn it off and take out the batteries.** Not doing so may result in fire. For more information, please contact your sales representative.
- Thoroughly read the precautions for chemicals used with the unit.** Failure in doing so may result in injury.

Usage precautions

- Caution**
 - Do not drop or subject to strong impact.** Abusive handling can result in damaging the unit.
 - Follow the laws and regulations of your country or area when disposing of the unit or batteries.**
- Do not place objects on the unit.** Doing so may result in the unit falling and injury.
- Do not open and close the front cover roughly.** Doing so may result in damaging the unit.
- Be careful not to get your finger caught when opening and closing the cover.** Failure in doing so may result in injury.

- Give the unit regular maintenance.** For safety and good performance, regular maintenance and cleaning are recommended.
- Before long periods of non-use or storage, take out the air freshener and batteries and clean the unit.** Not doing so may cause battery leakage, malfunction or deterioration in the quality of air freshener.
- Use only chemicals approved by Saraya.** Failure in doing so may cause unexpected accident or damage to the unit.
- Turn off the unit before conducting any maintenance.** Failure in doing so may result in electrification or injury.
- Do not smoke or light a candle near the unit.** Doing so may result in deformation or malfunction.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
Phone: +81-6-6703-6336
http://worldwide.saraya.com/

20140526-00/MM

1 Меры предосторожности

Перед использованием диспенсера внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, которые были разработаны специально для защиты и сохранения вашего здоровья и имущества. Всегда следуйте данным инструкциям.

Классификация и обозначения.

- Осторожно** Неправильное использование диспенсера может привести к причинению серьезного ущерба здоровью человека.
- ВНИМАНИЕ** Неправильное использование может привести к причинению ущерба здоровью человека или к повреждению имущества.
- Обозначения**
 - Строго запрещено
 - Пример
 - Строго следуйте инструкциям
 - Пример

Меры предосторожности при установке

- Осторожно** Устанавливайте диспенсер в соответствии с его спецификацией.
- Запрещено устанавливать диспенсер в влажной и загрязненной поверхности.** Влажная и загрязненная поверхность может вызвать неисправности в работе диспенсера и стать причиной возникновения пожара.
- Установите диспенсер на прочной и ровной поверхности.** Установка диспенсера на неровной и шаткой поверхности может привести к сбою в работе диспенсера.
- Не устанавливайте диспенсер в местах попадания прямых солнечных лучей и в помещениях с высокой температурой.** Это может привести к сбою в работе диспенсера.
- Установите диспенсер в месте, где не образуется конденсат.**
- Установите диспенсер в месте, где не образуются конденсат.**
- Не устанавливайте диспенсер рядом с источниками возгорания.**
- Не устанавливайте диспенсер вблизи источников возгорания.** Это может привести к пожару.

Меры предосторожности при установке

- Внимание** Не устанавливайте диспенсер в местах попадания прямых солнечных лучей и в помещениях с высокой температурой.

Меры предосторожности при применении диспенсера

- Осторожно**
 - Никто, кроме авторизованного технического специалиста, не может разбирать, ремонтировать и осуществлять модернизацию диспенсера.** Это может привести к неисправной работе диспенсера. По вопросам ремонта диспенсера свяжитесь с торговым представителем Saraya в вашем регионе.
 - Не используйте легковоспламеняющиеся материалы рядом с диспенсером.** Это может привести к возгоранию.
 - Избегайте попадания жидкости на диспенсер.** Это может привести к возникновению пожара или к серьезной поломке диспенсера.
- Используйте диспенсер в соответствии с его спецификацией.**
- Не блокируйте вентилятор диспенсера.**
- Если вы заметили неисправности в работе диспенсера, выключите диспенсер и вытащите батарейки.** За консультацией обратитесь к торговому представителю в вашем регионе.
- Перед эксплуатацией диспенсера внимательно изучите инструкцию по применению ароматических наполнителей для диспенсера.**

Меры предосторожности при использовании

- Внимание**
 - Не бросайте диспенсер и не подвергайте сильному физическому воздействию.** Это может привести к серьезным поломкам диспенсера.
 - Строго следуйте методам и правилам утилизации, принятым в вашем регионе.**
- Не ставьте какие-либо предметы на диспенсер.**
- Будьте предельно аккуратны при открывании фронтальной панели диспенсера.**
- Будьте осторожны (берегите пальцы) при открывании фронтальной панели диспенсера.**

- Постоянно поддерживайте чистоту и исправность диспенсера.**
- Обязательно выключайте диспенсер перед осуществлением любых действий с диспенсером, будь то замена батареек или очищение внутреннего отсека.**
- В случае, если диспенсер не использовался в течение длительного периода времени, рекомендуется вынуть ароматический наполнитель и батарейки из диспенсера и протереть внутренний отсек влажной тряпкой.** Эта процедура позволит предотвратить сбой в работе диспенсера и уменьшения ароматического эффекта наполнителя.
- Используйте ароматические наполнители производства компании Saraya.**

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
OOO «САРАЯ СНГ»
Официальный представитель
115054, Москва, ул. Зацепы, д. 28, стр. 1
Телефон/факс: +7 (499) 235-3366,
235-6633, 235-8413
http://worldwide.saraya.com/

1 Wskazówki bezpieczeństwa

Proszę o dokładne zapoznanie się z instrukcją, zanim dozownik zostanie pierwszy raz użyty oraz stosowanie wszystkich wskazań dla własnego bezpieczeństwa oraz innych. Proszę o zachowanie instrukcji i skontaktowanie się z przedstawicielami Saraya w razie ewentualnych pytań.

Wskazówki bezpieczeństwa są następujące zakwalifikowane.

- Ostrzeżenie** Nieodpowiednie używanie może doprowadzić do śmierci lub szkód.
- Uwaga** Nieodpowiednie używanie może doprowadzić do szkód cielesnych oraz urządzenia.
- Symbol**
 - Surowo wzbronione
 - Przykład
 - Konieczność stosować się do wskazań/opisu instalacji.
 - Przykład

Wskazówki instalacyjne

- Ostrzeżenie** Proszę stosować się podczas instalacji do standardowych specyfikacji. Niedostosowanie się może spowodować obrażenia lub szkody.
- NIE instalować urządzenia w wilgotnych lub mocno zakurzonych pomieszczeniach.** Niedostosowanie się może spowodować obrażenia lub szkody.
- Proszę zamontować dozownik na prostej, stabilnej ścianie.** Inaczej dozownik może spaść i doprowadzić do szkód i zniszczenia dozownika.
- NIE instalować urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych jak olej lub gas.** Może wywołać ogień.

Wskazówki instalacyjne

- Uwaga** NIE instalować urządzenia w pomieszczeniach, miejscach narazonych na wysokie temperatury lub bezpośrednie promienie słoneczne. Może wywołać ogień lub wpłynąć na funkcjonalność.
- Dozownik nie instalować w pobliżu otwartego ognia.** Może wywołać ogień i szkody.

Wskazówki użytku

- Ostrzeżenie**
 - Produkt może być przebudowywany lub reperywany tylko przez odpowiedniego fachowca.** W razie pytań prosimy o kontakt z przedstawicielami Saraya.
 - NIE używać łatwopalnych materiałów/przedmiotów w pobliżu dozownika.** Może spowodować ogień lub eksplozję.
 - NIE przyskakać, nie wlewać wody na urządzenie.** Może spowodować ogień lub awarię.
- Używać dozownik w ramach standardowej specyfikacji.** Niedostosowanie się może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia.
- NIE hamować, dotykać wentylator podczas pracy.** Może spowodować rany.
- Jeśli z urządzeniem dzieć będzie się coś niezwykłego, natychmiast wyłączyć i usunąć baterie.** Niedostosowanie się może wywołać ogień. Więcej informacji udzieli dystrybutor/sprzedawca.
- Proszę czytać instrukcje odnośnie używanego odświeżacza/perfum.** Niedostosowanie się może doprowadzić do szkód.

Wskazówki użytku

- Uwaga**
 - Chronicznie urządzenie przed upadkiem, wstrząsami i uderzeniami** Niedostosowanie się może spowodować zniszczenie urządzenia.
 - Proszę zastosować się do poleceń/przepisów danego kraju odnośnie utylizacji.**
- Proszę NIE stawiać przedmiotów na dozowniku.** Inaczej grozi upadkiem dozownika/wywolaniem szkód.
- Otwieranie i zamykanie klapy frontowa ostrożnie.** Inaczej może dojść do uszkodzenia dozownika.
- Proszę uważać na palce podczas zamykania frontowej klapy.** Nieostrożność może spowodować obrażenia palców.

- Proszę o regularną pielęgnację/inspekcję odnośnie wskazań aby uzyskać bezpieczeństwo, długą żywotność i bezawaryjność urządzenia.** Niedostosowanie się może spowodować porażenie prądem lub szkody.
- Jeśli dozownik nie będzie długi czas używany, proszę oczyścić oraz opróżnić odświeżacz, także baterie.** Niedostosowanie się, stare baterie, wyciek ich może wpłynąć na jakości/funkcje dozownika.
- Proszę używać polecane przez Saraya odświeżacze/perfumy.** Niedostosowanie się może spowodować za funkcje lub uszkodzenie urządzenia.
- Zanim zostaną przeprowadzone prace, dozownik wyłączyć.** Niedostosowanie się może spowodować porażenie prądem lub szkody.
- NIE stawiać w pobliżu urządzenia jakichkolwiek palących, dymiących świece.** Może spowodować za funkcje.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
Telefon: +81-6-6703-6336
http://worldwide.saraya.com/

1 安全注意事项

使用前请一定仔细阅读此「安全注意事项」后,进行正确使用。此处说明是为了防止给使用者或他人造成人身危害及财产损失等事项,请一定遵守。

■使用错误时,发生的危害和损害的程度,用下记表示来区分说明。

- 警告** 错误使用时,有可能关系到死亡、重伤等。
- 注意** 错误使用时,会导致轻伤或房屋、财产等损害。

标识说明

- 禁止标识。例:
- 强制指示标识。例:

安装注意事项

- 警告** 本说明书注意、禁止所提位置不可安装本机。会造成事故、机器故障等。
- 不要安装在湿气、灰尘多的地方。** 会造成火灾、触电以及产品劣化等故障。
- 要安装在结实且无凹凸的墙壁上。** 如果安装不牢靠导致机器掉落,会造成一定程度的人身伤害与机器故障等。
- 不可安装在油污和瓦斯有可能泄露的地方。** 由于引火而导致火灾。

安装注意事项

- 注意** 不可安装在离火近,有火花发生的器具附近。会成为故障及变形的原因。
- 不要安装在阳光直射或高温的地方。** 会造成机器故障、变形以及发生震动。

使用注意事项

- 警告**
 - 绝对不可对本机器进行分解、修理、改造等。** 会造成伤害、触电以及机器故障等。有关修理事宜,请咨询购买的商店或本公司的咨询窗口。
 - 挥发性的引火源及可燃性喷雾器附近不可使用。** 引火会导致火灾。
 - 产品上不要溅到水。** 由于漏电,导致发生触电及火灾等。
- 本说明书注意、禁止所提位置不可安装本机。** 会造成事故、人身伤害及机器故障等。
- 不要把手指、棒等插入风扇里。** 因为内部风扇回转,会导致受伤。
- 异常发生时马上停止运行,拔掉电池。** 会造成火灾及触电等。请咨询购买的商店或本公司的咨询窗口。
- 有关芳香剂的使用,请按照芳香剂使用注意事项进行使用。** 会造成事故、机器故障等。

使用注意事项

- 注意**
 - 不可故意摔打或撞击本机。** 会造成触电及机器故障。
 - 产品及电池废弃时,按区域条例或规章制度进行废弃。**
- 不要在产品上面放置物品。** 由于滑落,会造成人身伤害及机器故障等。
- 不可粗暴的打开纸巾盒前盖。** 粗暴打开会损伤机器。
- 开关盖子时请注意不要夹到手指。** 会造成人身伤害。

- 进行定期点检及清扫。** 为了保持产品的安全及性能,请进行定期点检及清理作业。
- 长期不使用时与保管时进行以下作业。** ①拆取芳香剂。②取出干电池。③清理制品。漏电及故障,会成为产品及芳香剂劣化的原因。
- 不可使用本其它公司芳香剂。** 会成为意外事故及故障的原因。
- 点检及清扫时停止运行。** 会触电及人身伤害等。
- 不要靠近香烟、蜡烛等火源。** 会成为故障及变形的原因。

咨询窗口
莎罗雅股份有限公司
TEL: +81-6-6703-6336
http://worldwide.saraya.com/

